

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Promoção de Políticas - Prefeitura da cidade Higashihiroshima) ☎ 082-420-0917



Julho 2020



Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Informações em caso de Desastres

災害に備える情報収集



Ainda está em nossa memória o desastre de chuva forte de julho de 2018. Higashihiroshima atingiu nível recorde e inédito e sofreu grandes danos em vários lugares. Nossa cidade merece atenção especial, devido ao solo topograficamente frágil, devido ao granito desgastado, facilitando assim deslizamento de terras em caso de chuvas fortes contínuas. Além disso, não sabemos quando e onde podem ocorrer desastres naturais, como enchentes, inundações, tufões, terremotos, tsunamis etc. Para tomar decisões na hora de um desastre, é importante coletar informações diárias e preparar-se para agir corretamente.

Perguntas & Respostas

Q. 1 Tem como saber os pontos de perigo em Higashihiroshima?

R. 2 Existe o Hazard Map (mapa de perigo). Nesse mapa você pode saber antecipadamente, quais os locais que apresentam maior risco na cidade. Também pode verificar sobre os locais de abrigo.

Informações em inglês, chinês, coreano, português e vietnamita pela home-page:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/14787.html>

Q. 2 Tem como saber se o risco de desastre está aumentando na cidade?

R. 2 Existe o serviço de informações por e-mail sobre prevenção de desastres. Avisos serão emitidos quando houver aumento no risco de desastre na cidade. Com isso, você poderá obter maiores informações através da home-page da prefeitura, Facebook do Salão de Comunicação, noticiários de televisão, etc. Modo de inscrição verifique no site a seguir:

Em português: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/17877.html>

Q. 3 Você conhece alguma ferramenta útil para receber informações sobre desastres?

R. 3 Existe o [Safety Tips]. Aplicativo gratuito que emite aviso prévio de terremoto, alerta de tsunami, erupção de vulcão, aviso especial climático, informações de proteção do país, etc. Disponível em 15 idiomas, incluindo o português. Necessário baixar o aplicativo por App Store ou Google Play.

Solicitação do Benefício Fixo Especial

特定定額給付金の申請はお済みですか

Como medida econômica de emergência por causa da disseminação de novas infecções por coronavírus, o governo enviou a todas as chefes de família, o formulário de solicitação do Benefício Fixo Especial. O valor é 100.000 ienes por pessoa.

Prazo de solicitação: até dia 31 de agosto (segunda) selado até essa data.

Informações: Na prefeitura pelo telefone ☎ 082-426-3127 ou pelo governo federal na Central de informações sobre o novo Coronavírus 0120-260-020.

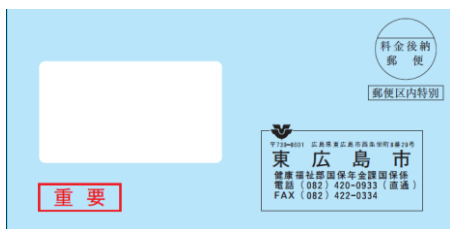
Cuidado com fraudes:

Nenhum funcionário do governo vai te procurar e pedir pagamento de taxa para liberação do benefício, seja em dinheiro ou algum tipo de depósito em conta bancária.



Novo Cartão do Seguro Saúde Kokumin Hoken

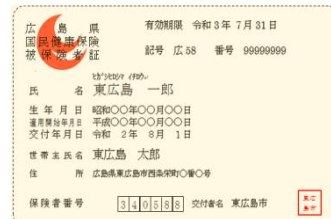
国民健康保険証の更新



Atualmente o cartão do seguro saúde Kokumin Kenko Hoken é de cor azul claro e tem validade até o dia 31 de julho.

No final desse mês, será enviado em um envelope de cor azul, o novo cartão de cor amarelo claro, que inicia a validade no dia 1º de agosto.

Informações: Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: ☎ 082-420-0933.



Envio das Parcelas de Pagamento do Seguro Saúde

国民健康保険税納税通知書を郵送します

Em meados de julho, será enviado em nome do chefe da família, as parcelas do Seguro Saúde Kokumin Kenko Hoken ano 2020, num envelope de cor cinza.

O valor é calculado de acordo com a renda do segurado, obtida no ano anterior e dividido em 8 parcelas. Caso esteja em dificuldades no pagamento, entre em contato com a prefeitura.

Informações: Setor Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Telefone: ☎ 082-420-0933.

Dificuldade do Pagamento do Seguro Saúde

新型コロナウイルス感染症の影響に伴う国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の減免

Com a pandemia do novo coronavírus, se o chefe da família estiver com dificuldades no pagamento do seguro saúde, por causa de forte redução do salário ou desemprego, pode consultar a prefeitura para solicitar abatimento no valor das parcelas.

Isenção ou Adiamento do Pagamento da Aposentadoria

令和2年度国民年金保険料免除・納付猶予申請受付開始

As pessoas entre 20 e 60 anos de idade, que estão inscritas no Seguro de Previdência (aposentadoria) Nacional (Kokumin Nenkin), e estão com dificuldades no pagamento, poderão solicitar abatimento ou isenção do pagamento do seguro, conforme avaliação.

E por causa do coronavírus, se comprovar perda na renda ou desemprego, poderá ter abatimento ou isenção entre julho de 2020 e março de 2021. Para isso, traga um holerite antigo e um holerite atual ou o cartão que comprove que está recebendo seguro desemprego.

O tempo de contribuição não será afetado, apenas o valor mensal na hora de se aposentar, sofrerá uma pequena perda. Essa solicitação deverá ser feita, todos os anos no mês de julho, enquanto estiver em situação de dificuldades comprovada.

Desempregados que fizeram a solicitação no ano passado, deverão comparecer a prefeitura em julho, para novo requerimento.

Maiores informações: Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: ☎ 082-420-0933 ou

Kure Nenkin Jimusho (呉年金事務所) Tel: ☎ 0823-22-1691.

Myna Point

マイナポイントの予約と申し込みが始まります

Quem possui o cartão My Number com foto e chip, poderá juntar pontos (Myna Point), nas compras via cashless ou sistema charge (incluindo cartões de crédito). O valor máximo será de 5.000 pontos.

A cada compra que vc faz, 25% do valor será revertido em pontos, que posteriormente poderão ser utilizados no próprio sistema (previsão setembro de 2020). Através de computador ou smartphone, você faz uma reserva, ou seja, uma identificação pessoal através de uma chave (My key ID). A partir de 1 de julho, a inscrição poderá ser feita.

Caso não consiga fazer sozinho, consulte a prefeitura entre 1 de julho a 31 de agosto entre 10h00 e 16h00 (exceto sábados, domingos e feriados), no setor Shimin-ka.

Se você ainda não tem o cartão My Number com foto e chip, pode solicitar na prefeitura central ou subprefeituras. O cartão leva cerca de 1 mês para ficar pronto e se tiver algum erro no preenchimento, pode levar até 1 mês e meio. Pesquise na home-page sobre Myna Point

マイナポイント 



Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.


Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes. ※ Não mais consulta às sextas.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 11 de julho e 1 de agosto

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は 7 月 31 日



O prazo de vencimento do 1º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do 2º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é no dia 31 de julho. Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês



Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.
Tel: ☎ #8000 (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

**Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)**

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.
Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).
Tel: ☎ #7119 (pode ser por celular)

Onde posso encontrar esse Informativo? (português, inglês, chinês e vietnamita)

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Prefeitura Central, Subprefeituras, Salão de Comunicação no Sunsquare, Igreja Católica, Biblioteca de Kurose, Hello Work Saijo, Youme Town de Saijo e Kurose, Fuji Grand, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Toyosaka e de Saijo Higashi e Rota 375
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de**Higashihiroshima**

.....188,991

Estrangeiros residentes

.....7,951

Atualizado em maio de 2020.